

指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード

บอร์ดNICU

【赤ちゃんの様子】 状態ของทารก



タイ語/ไทย ①

助産師・看護師用①

สำหรับผดุงครรภ์・

พยาบาล ①



1.担当の〇〇です



ชื่อ .. เป็นผู้ดูแลค่ะ

2.赤ちゃんは-----なのでNICUに入ります



ทารกเป็น .. จึงต้องเข้ารักษาNICU ค่ะ

3.赤ちゃんは元気です



ทารกแข็งแรงดีค่ะ

小さい
เล็ก



呼吸が安定しない
การหายใจไม่คงที่



黄疸が強く出ている
มีภาวะตัวเหลืองสูง



貧血がある
มีเลือดจาง



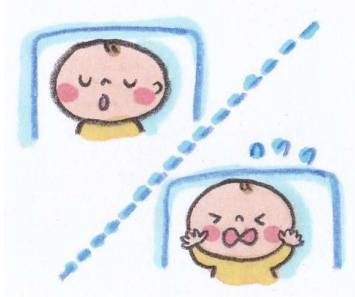
感染症が疑われる
สงสัยว่าจะติดเชื้อ



心拍が安定しない
การเต้นของหัวใจไม่คงที่

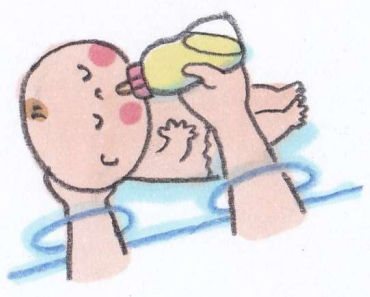


4.赤ちゃんは (よく寝ます・眠りが浅いです)



ทารก หลับดี•หลับไม่สนิท

5.上手にミルク・搾乳を 飲んでいきます



ดีমনมเก่งดีค่ะ

6.ミルクをよく吐きます



แหวะนมบ่อยๆ



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU

【治療】 การรักษา



タイ語/ไทย ②

助産師・看護師用②

สำหรับผดุงครรภ์・

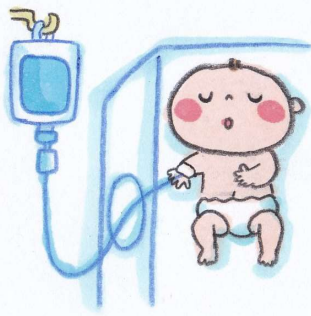
พยาบาล ②

7. うんちがうまく出ないので
浣腸します



อึไม่ค่อยออก จะทำการสวนกันนะคะ

8. 赤ちゃんに（水分、電解質、
栄養、薬剤）を点滴しています



ให้ (น้ำ, อิเล็กโทรไลต์, สารอาหาร, ยา) กับทารก
ทางสายน้ำเกลือนะคะ

9. ミルクを胃までチューブを
使って投与しています



ให้นมโดยใช้หลอดต่อไปถึงกระเพาะ

10. このモニターは心拍と
酸素濃度を測っています



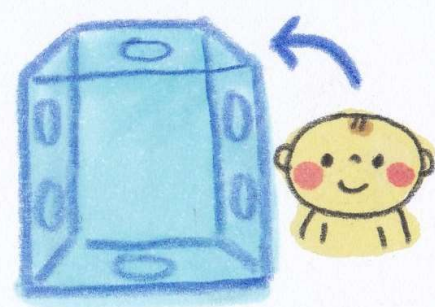
มอนิเตอร์นี้ใช้วัดการเต้นของหัวใจและ
ออกซิเจนค่ะ

11. これから血液検査をします



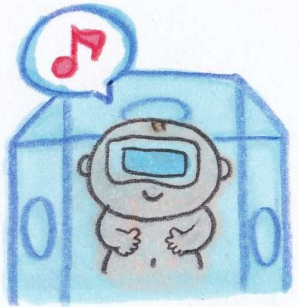
จากนี้ จะทำการตรวจเลือดค่ะ

12. 光線療法で黄疸の治療を
しています



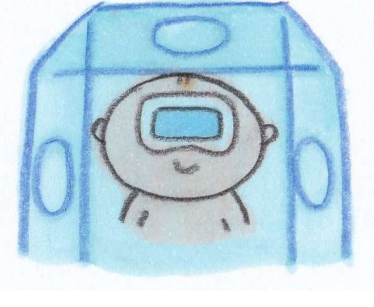
รักษาตัวเหลืองด้วยวิธีฉายแสงบำบัดค่ะ

13. 光線療法は赤ちゃんは痛く
ないので心配しないで下さい



วิธีฉายแสงบำบัดไม่ทำให้ทารกเจ็บ ไม่ต้อง
เป็นห่วงนะคะ

14. 光線療法の間は眩しくない
ように目をカバーします



ระหว่างที่ทำฉายแสงบำบัด จะปิดตาทารก
เพื่อไม่ให้แสงเข้าตานะคะ

15. 治療中のため、抱っこは
短時間でお願いします



ในระหว่างการรักษา กรุณาใช้เวลาอุ้มให้น้อย
นะคะ



NPO法人
Mother's Tree Japan



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU

【病院から】 จากโรงพยาบาล



タイ語/ไทย ③

助産師・看護師用③

สำหรับผดุงครรภ์・

พยาบาล ③

16. ○時から医師からの赤ちゃんの状態について説明があります



เวลา .. โมง แพทย์จะอธิบายเกี่ยวกับอาการ
ของทารกค่ะ

17. 通訳は必要ですか?



ต้องการล่ามไหมคะ

18. 通訳が必要な場合は○○に連絡して下さい



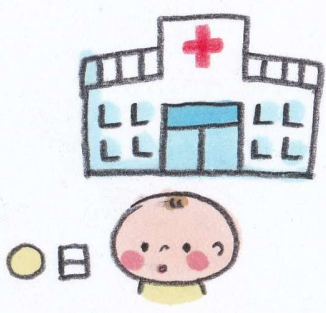
หากต้องการล่าม กรุณาติดต่อที่ .. ค่ะ

19. 病院で通訳を手配します



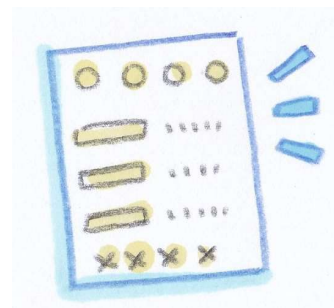
จัดเตรียมล่ามโรงพยาบาล

20. ○日くらい入院になります



นอนโรงพยาบาล .. วันค่ะ

21. 手続きの書類はこちらです



เอกสารดำเนินการต่ออยู่ค่ะ

22. もう少し入院が必要です



จำเป็นต้องนอนโรงพยาบาลอีกหน่อยค่ะ

23. ○月○日に退院できます



เดือน .. วันที่ .. ออกโรงพยาบาลได้ค่ะ

24. 退院後は普通に生活して大丈夫です



หลังจากออกโรงพยาบาลแล้วใช้ชีวิตได้ตามปกติค่ะ



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU



タイ語/ไทย ④

助産師・看護師用④
สำหรับผดุงครรภ์・
พยาบาล ④

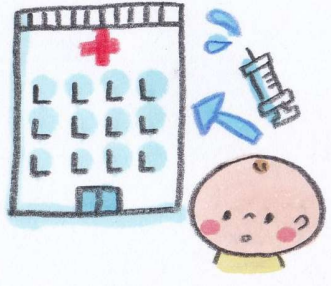
【病院から】 จากโรงพยาบาล / 【ママの様子】 สภาวะของคุณแม่

25.退院した後は〇月〇日〇時に赤ちゃんと一緒に診察に来て下さい



หลังจากออกโรงพยาบาลแล้ว เดือน .. วันที่ .. ให้พาทารกมาตรวจนะคะ

26.大きな病院で検査が必要です



จำเป็นต้องให้ไปตรวจที่โรงพยาบาลใหญ่ค่ะ

27.紹介状を持ってこちらの病院に行ってください



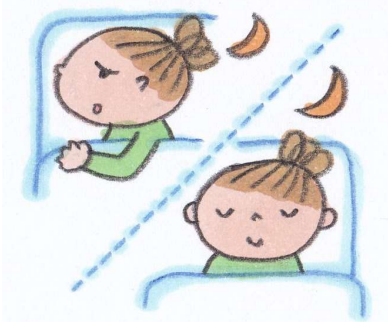
ถือหนังสือแนะนำนี้ไป แล้วไปตรวจที่โรงพยาบาลนั้นนะคะ

28.ママの体調はどうですか?



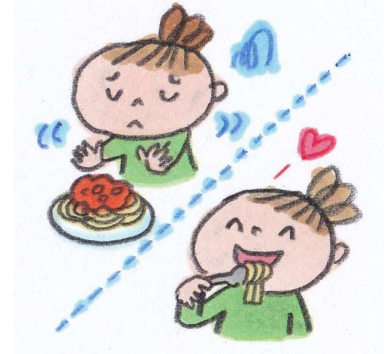
สภาพร่างกายของคุณแม่เป็นอย่างไรบ้าง?

29.夜は眠れていますか?



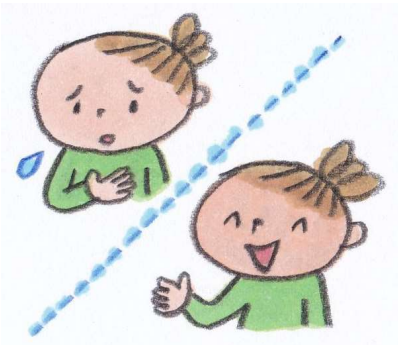
กลางคืนได้นอนหลับไหม?

30.ご飯はちゃんと食べていますか?



ทานข้าวได้ปกติดีไหมคะ?

31.気分はどうですか?



รู้สึกอย่างไรบ้าง?

32.困っていることがあれば相談して下さい



หากมีเรื่องกังวลใจ ปรึกษาได้เลยนะคะ



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU



タイ語/ไทย ⑤

助産師・看護師用⑤
สำหรับบุคลากร
พยาบาล ⑤

【面会】 การเยี่ยม



33.面会はママのみで
お願いします



กรุณาเยี่ยมแค่คุณแม่เท่านั้น

34.一度の面会は
〇〇分までです



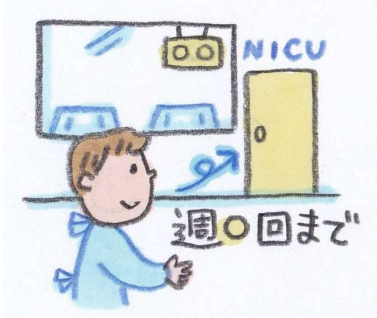
เยี่ยมได้ครั้งละ .. นาทีค่ะ

35.面会は〇日おきに
来て下さい



กรุณาเว้น .. วัน ในการมาเยี่ยมค่ะ

36.パパの面会は週〇回まで
できます



คุณพ่อเยี่ยมได้สัปดาห์ละ .. ครั้งค่ะ

37.こちらのガウンをきて
入ってください



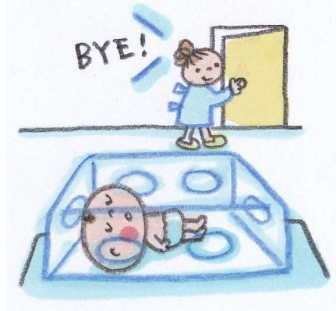
กรุณาใส่เสื้อกาวน์นี้เข้านะคะ

38.手をよく洗って、
消毒して下さい



กรุณาล้างมือให้สะอาดและฆ่าเชื้อด้วยนะคะ

39.赤ちゃんが疲れるので今日
の面会はここまでにしましょう



เดี๋ยวทารกจะเหนื่อย การเยี่ยมวันนี้ พอแค่นี้
ก่อนนะคะ

40.次の面会は〇日の〇時に
来て下さい



เยี่ยมครั้งต่อไป กรุณาม
าวันที่ .. เวลา .. นะคะ

41.ママが会いに来てくれると
赤ちゃんも嬉しいです



ทารกดีใจเวลาที่คุณแม่มาหาค่ะ



NPO法人
Mother's Tree Japan



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU

【搾乳・授乳】 ปั้มนม・ให้นม



タイ語/ไทย ⑥

助産師・看護師用⑥

สำหรับผดุงครรภ์・

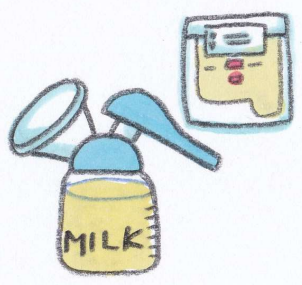
พยาบาล ⑥

42. ママの母乳を上げたいので
搾乳してきて下さい



อยากให้ทารกดื่มนมแม่ ช่วยปั้มนมมาให้
หน่อยนะคะ

43. 搾乳の仕方を説明します



จะอธิบายวิธีการปั้มนมนะคะ

44. これから毎回搾乳した母乳
を持ってきて下さい



จากนี้ต่อไปขอให้เอานมแ
มที่ปั้มาทุกครั้งนะคะ

45. 赤ちゃんにミルクをあげて
下さい



ปั้มนมขงให้ทารกค่ะ

46. 搾乳した母乳が少ないので
ミルクを足します



นมแม่ที่ปั้มามีไม่พอ จะเพิ่มนมขงนะคะ

47. 赤ちゃんは今眠っています



ตอนนี้ทารกนอนหลับอยู่ค่ะ

48. 体温を測ります（正常です
高めです 低めです）



วัดอุณหภูมิร่างกาย
(ปกติ・ค่อนข้างสูง・ค่อนข้างต่ำ)

49. 一緒に
(おむつを変えましょう
/ミルクをあげましょう
/ゲップをしましょう)



ทำด้วยกัน(เปลี่ยนผ้าอ้อมกัน, ให้นมกัน, อุ้มเรา)



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU



タイ語/ไทย ⑦

ママ用①
สำหรับคุณแม่ ①



50. 赤ちゃんの体にどんな問題がありますか？



ร่างกายของทารกมีปัญหาอะไรหรือคะ?

51. 深刻な病気でしょうか？



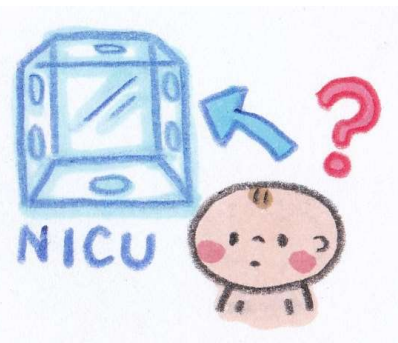
เป็นโรคร้ายแรงไหมคะ?

52. 赤ちゃんは元気ですか？



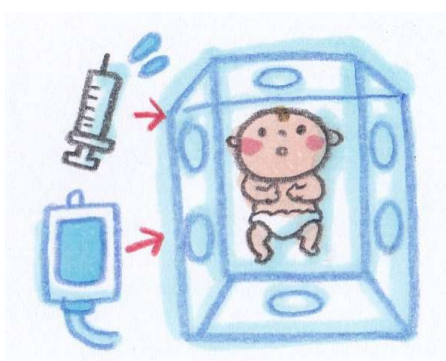
ทารกแข็งแรงดีไหมคะ?

53. 今どんな治療をしていますか？



ตอนนี้เป็นการรักษาอย่างไรคะ?

54. これは何の治療ですか？



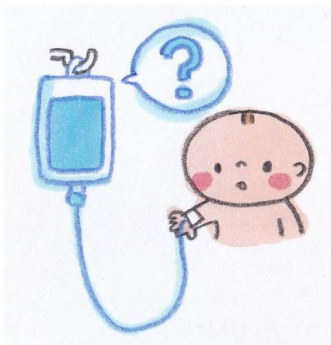
อันนี้คือการรักษาอะไรคะ?

55. 何の検査ですか？



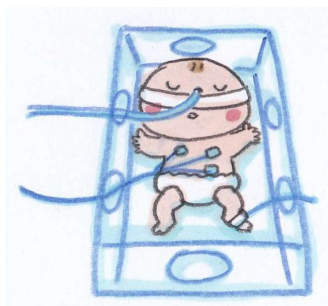
ตรวจอะไรหรือคะ?

56. この点滴は何の薬をあげていますか？



สายน้ำเกลือนี้คือการให้ยาอะไรคะ?

57. この管はなんの管ですか？



ท่อนี้คือท่ออะไรคะ?



NPO法人
Mother's Tree Japan



指差し

บอร์ดแบบชี

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU

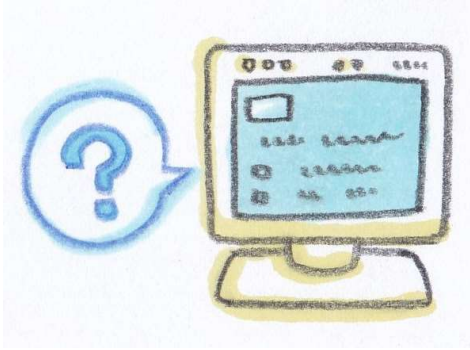


タイ語/ไทย ⑧

ママ用②
สำหรับคุณแม่ ②



58. このモニターは何をする
ためですか？



มอนิเตอร์นี้มีไว้เพื่อทำอะไรคะ?

59. アラームが鳴っていますが
大丈夫ですか？



เสียงแจ้งเตือนดังค่ะ เป็นอะไรไหมคะ?

60. 赤ちゃんが苦しそうで
見えます



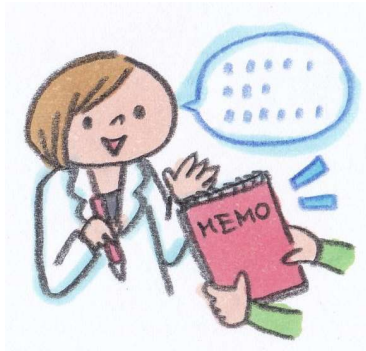
รู้สึกเหมือนทารกอึดอัดค่ะ

61. 説明がよく分かりません



ไม่ค่อยเข้าใจที่อธิบายค่ะ

62. 説明をメモに書いて
もらえますか？



ช่วยเขียนโน้ตอธิบายให้หน่อยค่ะ?

63. 説明を録音しても
良いですか？



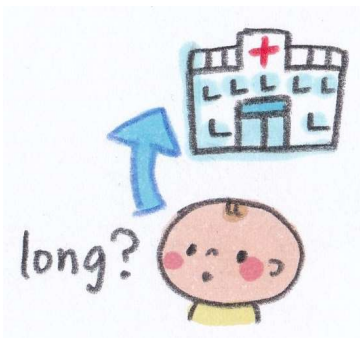
ขออนุญาตอัดเสียงตอนอธิบายได้ไหมคะ?

64. 通訳が必要です



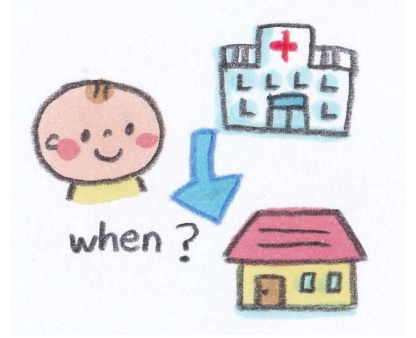
ต้องการล่ามค่ะ

65. 入院は長くかかりますか？



ใช้เวลานานอนโรงพยาบาลนานไหมคะ?

66. いつ退院できますか？



จะได้ออกโรงพยาบาลเมื่อไหร่คะ?



NPO法人
Mother's Tree Japan



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU



タイ語/ไทย ⑨

ママ用③
สำหรับคุณแม่ ③

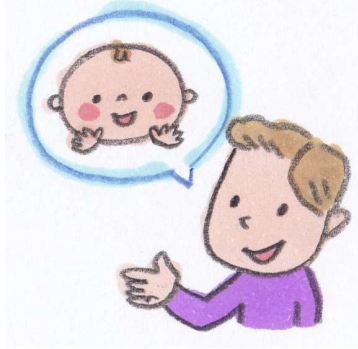


67.次はいつ面会に来て
いいですか？



มาเยี่ยมครั้งต่อไปได้เมื่อไหร่คะ?

68.パパも面会に来て
いいですか？



คุณพ่อมาเยี่ยมได้ไหมคะ?

69.赤ちゃんの写真・動画を
撮ってもいいですか？



ถ่ายรูป・วิดีโอ ทารกได้ไหมคะ?

70.赤ちゃんを抱っこしても
いいですか？



ขออุ้มทารกได้ไหมคะ?

71.お世話をしてくれて
ありがとうございます



ขอบคุณสำหรับการเอาใจใส่ดูแลค่ะ

72.家に帰って気をつけること
はありますか？



เมื่อกลับบ้านแล้วมีอะไร
ที่ต้องระวังบ้างไหมคะ?

MEMO



NPO法人
Mother's Tree Japan



指差し

บอร์ดแบบชี้

คำศัพท์ญี่ปุ่นไทย

NICUボード บอร์ดNICU



タイ語/ไทย ⑩



ママ用④
สำหรับคุณแม่ ④

73. 搾乳の仕方が
あまり分かりません



ไม่ทราบวิธีปั้มนมค่ะ

74. 赤ちゃんの搾乳を
持ってきました



เอานมที่ปั้มมาให้ทารกค่ะ

75. ミルクのあげ方を
教えてください



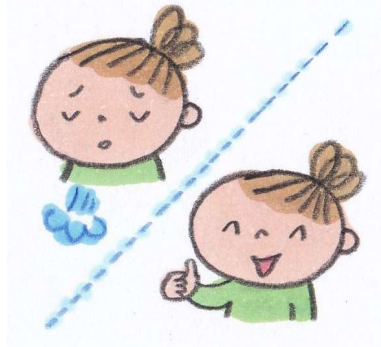
ช่วยสอนวิธีให้นมหน่อยค่ะ

76. ゲップがうまくできません



เราไม่ค่อยออกค่ะ

77. 疲れています
/元氣です



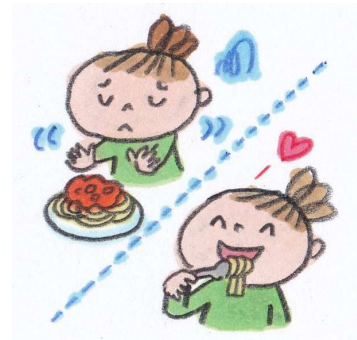
เหนื่อยเพลียค่ะ/สบายดีค่ะ

78. 夜眠れません
/よく寝られています



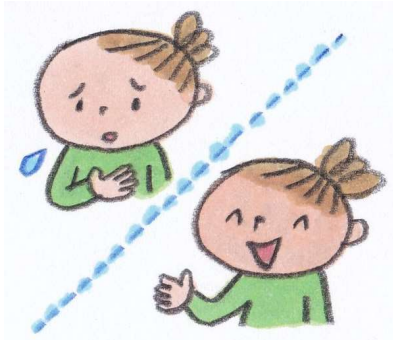
นอนไม่หลับ/นอนหลับดีค่ะ

79. 食欲がありません
/美味しく食べられています



เบื่ออาหารค่ะ/ทานได้อร่อยดีค่ะ

80. 落ち込んでいます
/元氣です



รู้สึกจิตตกอยู่ค่ะ/สบายดีค่ะ

分からないことがあったり、
オンライン通訳などが必要な
場合は私達がサポートします。



หากคุณมีคำถามหรือต้องการล่าม
ออนไลน์ทางเราจะช่วยเหลือคุณค่ะ
ติดต่อได้เสมอค่ะ



NPO法人
Mother's Tree Japan

